

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ (ПРОЈЕКАТ РЕСТРУКТУРИРАЊА ЕПС-а) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о гаранцији (Пројекат реструктурирања ЕПС-а) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписан 30. октобра 2015. године у Београду.

Члан 2.

Текст Уговора о гаранцији (Пројекат реструктурирања ЕПС-а) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

(Operation Number 47318)

GUARANTEE AGREEMENT
(EPS Restructuring Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Dated 30 October 2015

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS
 Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions.....
 Section 1.02. Definitions
 Section 1.03. Interpretation

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS.....
 Section 2.01. Guarantee
 Section 2.02. Project Completion
 Section 2.03. Other Obligations
 Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee

ARTICLE III - MISCELLANEOUS.....
 Section 3.01. Notices
 Section 3.02. Legal Opinion

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated 30 October 2015 between **REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and JP Elektroprivreda Srbije, Beograd, have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between JP Elektroprivreda Srbije, Beograd, as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of EUR200,000,000, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications (such provisions as so modified are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions"):

(a) The definition of "Euro", "EUR" or "€" in Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

""Euro", "EUR" or "€" means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union."

(b) The definition of "Prohibited Practice" in Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

""Prohibited Practice" means any Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice, Collusive Practice or Theft."

(c) The definition of "TARGET Day" in Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

""TARGET Day" means any day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of payments in Euro."

(d) The following definition shall, for purposes of this Agreement, be added in Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions:

"Theft" means the misappropriation of property belonging to another person."

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion

(a) Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the

carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such funds as are needed to meet such expenditures and requirements.

(b) Without limiting the generality of any other provisions of this Agreement or the Standard Terms and Conditions, the Guarantor shall procure that the level and structure of the Borrower's tariffs is adjusted, as frequently as needed, in accordance with the FCP and to ensure that the Borrower is able to fulfil its obligations under the Loan Agreement, including but not limited to, Section 4.03 of the Loan Agreement.

Section 2.03. Other Obligations

(a) The Guarantor shall not impose any direct or indirect taxes on foreign consultants employed by the Bank or the Borrower in the implementation of the Project and financed out of the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank;

(b) The Guarantor shall ensure that no action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower as set forth in the Loan Agreement, is taken or permitted to be taken by either the Guarantor or any relevant state agency or authority or any of their respective subdivisions or any of the entities owned and controlled by, or operating for the account or benefit of, any of them;

(c) The Guarantor shall, and shall cause the Borrower to, implement all undertakings set out in the FCP and in Schedule 4 to the Loan Agreement within the time frame specified thereunder;

(d) The Guarantor shall not agree to any material change to the FCP without the prior written consent of the Bank, which will not be unreasonably withheld;

(e) The Guarantor shall facilitate the Borrower's collection of revenues from state-owned enterprises and other budgetary institutions; and

(f) The Guarantor shall provide, without charge, to the EBRD Consultant all reasonable support for the carrying out of its functions, including all documents, materials and other information that may be relevant to its work.

Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the National Assembly of the Republic of Serbia.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Minister of Finance of the Republic of Serbia

Kneza Milosa Street 20
11-000 Belgrade
Republic of Serbia

Attention: Cabinet of the Minister of Finance

Fax: + 381 11 3618961

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Belgrade, Republic of Serbia, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____
Name: Dušan Vujović, s.r.
Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: _____
Name: Nandita Parshad, s.r.
Title: Director

(Број пројекта 47318)

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ
(Пројекат реструктурирања ЕПС-а)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

**ЕВРОПСКЕ БАНКЕ
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Датум 30. октобар 2015. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I - СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ.....
Одељак 1.01. Укључивање стандардних услова
Одељак 1.02. Дефиниције
Одељак 1.03. Тумачење.....

ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА; ДРУГЕ ОБАВЕЗЕ.....
Одељак 2.01. Гаранција
Одељак 2.02. Завршетак Пројекта.....
Одељак 2.03. Друге обавезе
Одељак 2.04. Ступање на снагу гаранције.....

ЧЛАН III - РАЗНО.....
Одељак 3.01. Обавештења
Одељак 3.02. Правно мишљење.....

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

УГОВОР од 30. октобра 2015. године између **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ** (у даљем тексту: „Гарант“) и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** (у даљем тексту: „Банка“).

ПРЕАМБУЛА

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ, да су Гарант и ЈП Електропривреда Србије, Београд, затражили помоћ од Банке за финансирање дела Пројекта;

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ, да је сходно уговору о зајму са датумом овог уговора између ЈП Електропривреда Србије, Београд, као Зајмопримца и Банке („Уговор о зајму“ како је дефинисан у Стандардним условима), Банка сагласна да одобри зајам Зајмопримцу у износу од ЕУР 200.000.000 према модалитетима и условима утврђеним у Уговору о зајму, али, само под условом да Гарант гарантује обавезе Зајмопримца по основу Уговора о зајму на начин предвиђен овим уговором, и

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да се Гарант, имајући у виду чињеницу да Банка закључује овај Уговор о зајму са Зајмопримцем, сагласио да гарантује те обавезе Зајмопримца,

НА ОСНОВУ СВЕГА НАВЕДЕНОГ, уговорне стране су сагласне са следећим:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одељак 1.01. Укључивање стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова пословања Банке од 1. децембра 2012. године овим су укључене у овај Уговор и важе за овај Уговор са истом снагом и дејством као да су у овај Уговор у целини укључене, и с тим да подлежу следећим изменама (тако измењене одредбе даље се у тексту појављују под називом „Стандардни услови“):

(а) Дефиниција појма „Евро“, „ЕУР“ или „€“ у Одељку 2.02 Стандардних услова ће бити за сврхе овог Уговора измењена да гласи како следи:

„Евро“, „ЕУР“ или „€“ значи законита валута држава чланица Европске Уније које усвајају јединствену валуту у складу са законским прописима Европске Уније који се односе на економску и монетарну унију.“

(б) Дефиниција појма „Забрањена пракса“ у Одељку 2.02 Стандардних услова ће, за сврхе овог Уговора, бити измењена да гласи како следи:

„Забрањена пракса“ значи свака Коруптивна, Преварна, Присилна, Пракса дослуха или Крађа.“

(ц) Дефиниција „ТАРГЕТ Дан“ у Одељку 2.02 Стандардних услова ће за сврхе овог Уговора, бити измењена да гласи како следи:

„ТАРГЕТ Дан“ значи сваки дан када је Транс-европски систем за аутоматизовано бруто салдирање експресних

трансфера у реалном времену отворен за салдирање плаћања у Евру.”

(д) Следећа дефиниција ће за сврхе овог Уговора, бити додата у Одељку 2.02 Стандардних услова:

„„Крађа” значи противправно присвајање имовине која припада другом лицу.”

Одељак 1.02. Дефиниције

Кад год се користе у овом Уговору (укључујући Преамбулу), уколико није другачије наведено или уколико контекст другачије не тражи, појмови дефинисани у Преамбули имају одговарајућа значења која су им дата у њој, појмови дефинисани у Стандардним условима и у Уговору о зајму имају одговарајућа значења која су им у њима дата, а следећи појмови имају следећа значења:

„Овлашћени представник
Гаранта” значи министар финансија Гаранта.

Одељак 1.03. Тумачење

У овом Уговору, позивање на неки конкретан члан или одељак ће се тумачити, уколико није другачије наведено у овом Уговору, као позивање на тај конкретан члан или одељак овог Уговора.

ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА; ДРУГЕ ОБАВЕЗЕ

Одељак 2.01. Гаранција

Гарант овим безусловно гарантује, као главни обвезник а не само као авалист, уредно и тачно плаћање било које појединачне и свих сума које доспевају по основу Уговора о зајму, било о доспећу које је наведено, на бази убрзања или на други начин, као и уредно извршење свих других обавеза Зајмопримца, у свему према ономе што је утврђено у Уговору о зајму.

Одељак 2.02. Завршетак пројекта

(а) Кад год постоји оправдан разлог за веровање да средства расположива за Зајмопримца неће бити адекватна да покрију процењене расходе потребне за спровођење Пројекта, Гарант ће одмах предузети мере које су задовољавајуће за Банку да би обезбедио Зајмопримцу или ће се постарати да Зајмопримцу буду обезбеђена она средства која су му потребна за покриће тих расхода и потреба.

(б) Без ограничавања уопштености других одредаба овог Уговора или Стандардних услова, Гарант ће се постарати да се висина и структура Зајмопримчевих тарифа прилагођава онолико често колико то буде потребно у складу са ФЦП и да се обезбеди да Зајмопримац буде у стању да испуњава своје обавезе по основу Уговора о зајму, укључујући, али не ограничавајући се само на, Одељак 4.03 Уговора о зајму.

Одељак 2.03. Друге обавезе

(а) Гарант неће уводити никакве директне или индиректне порезе на иностране консултанте које буде ангажовала Банка или Зајмопримац за реализацију Пројекта и који се буду финансирани из средстава Зајма или за било која средства за техничку сарадњу која буде Банка стављала на располагање;

(б) Гарант ће обезбедити да се не предузима никаква радња која би спречила или која би се мешала у извршење Пројекта или у извршење обавеза Зајмопримца које су утврђене у Уговору о зајму, нити ће дозволити да радња буде предузета било од стране Гаранта или било које релевантне државне агенције или органа или од стране њихових одговарајућих организационих јединица или од стране било којих субјеката у власништву или под контролом Гаранта и Зајмопримца, или које послују за рачун и у корист Гаранта и Зајмопримца;

(ц) Гарант ће се постарати да Зајмопримац реализује све обавезе утврђене у ФЦП и у Прилогу 4 Уговора о зајму у временском оквиру који је њиме дефинисан;

(д) Гарант се неће сагласити ни са једном битном променом у ФЦП без претходног писаног пристанка Банке, а који се неће неоправдано ускратити;

(е) Гарант ће олакшати Зајмопримчеву наплату прихода из предузећа у државном власништву и других институција које се финансирају из буџета; и

(ф) Гарант ће обезбедити, без накнаде, Консултанту ЕБРД сву подршку која је потребна за обављање његових функција, укључујући и сву документацију, материјале и друге информације које могу бити релевантне за његов рад.

Одељак 2.04. Ступање на снагу гаранције

Овај уговор ступа на снагу у складу са Чланом IX Стандардних услова и након што га Народна скупштина Републике Србије буде ратификовала.

ЧЛАН III - РАЗНО

Одељак 3.01. Обавештења

Следеће адресе се наводе за сврхе Одељка 10.01 Стандардних услова:

За Гаранта:

Министар финансија Републике Србије
Кнеза Милоша 20
11000 Београд
Република Србија

На руке: Кабинет министра финансија

Фах: + 381 11 3618961

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Факс: +44-20-7338-6100

Одељак 3.02. Правно мишљење

За сврхе Одељка 9.03(б) Стандардних услова и у складу са Одељком 6.02(б) Уговора о зајму, мишљење или мишљења правног саветника даће министар правде у име Гаранта.

КАО ДОКАЗ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, уговорне стране су, поступајући преко својих уредно овлашћених представника, учиниле да овај Уговор буде потписан у шест примерка и да буде испостављен у Београду, Република Србија, на дан и у години како су наведени на почетку.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује: _____

Име: Душан Вујовић, с.р.

Функција: Министар финансија

**ЕВРОПСКА БАНКА
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Потписује: _____

Име: Nandita Parshad, с.р.

Функција: Директор

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.